

中文标准译本

现代标点和合本

做的恶，我反而去做。<sup>20</sup>那么，如果我做我不愿意做的事，这事就不再是我所做的，而是住在我里面的罪所做的。<sup>21</sup>因此我发现一个法则：当我愿意行善的时候，恶就在我里面。<sup>22</sup>就是说，按着内在的人，我喜爱神的法则，<sup>23</sup>然而我发现在我身体<sup>a</sup>中另有一个法则，与我理性的法则交战，把我掳到我身体中罪的法则里。<sup>24</sup>我这个人真是可悲呀！谁能救我脱离这属于死亡的身体呢？<sup>25</sup>藉着我们的主耶稣基督，感谢归于神！<sup>b</sup>由此可见，我自己一方面在理性上服从神的法则，另一方面在肉体中却服从罪的法则。

### 赐生命的灵

**8** 所以现在，那些在基督耶稣里的人，<sup>c</sup>就不被定罪了，<sup>2</sup>因为圣灵的生命法则，在基督耶稣里把你<sup>d</sup>从罪和死的法则中释放了出来。<sup>3</sup>因肉体软弱的缘故，律法所做不到的，神却做到了<sup>e</sup>——神派遣了自己的儿子成为罪的肉身样式，并且为了赎罪，用肉身判决了罪，<sup>4</sup>使律法的公义规定，成全在我们这些不顺着肉体却顺着圣灵<sup>e</sup>行走的人身上。<sup>5</sup>要知道，顺着肉体的人，思想属肉体的事；顺着圣灵的人，思想属圣灵的事。<sup>6</sup>属肉体的思想带来死亡；属圣灵的思想带来生命和平安。<sup>7</sup>原来属肉体的思想是敌对神的，因为它不服从神的律法，其实也不能服从；<sup>8</sup>并且，属肉体的人无法得到神的喜悦。<sup>9</sup>但既然神的灵真是住在你们里面，你们就不属于肉体，而属于圣灵了。不过如果有人没有基督的灵，这个人就不属于基督了。<sup>10</sup>但如果基督在你们里面，那么，你们的身体虽然因罪是死的<sup>f</sup>，灵却因义是活的<sup>g</sup>；<sup>11</sup>不但如此，使耶稣从死人中复活的那一位——他的灵如果住在你们里面，那么，使基督从死人中复活的那一位，

倒去做。<sup>20</sup>若我去做所不愿意做的，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。<sup>21</sup>我觉得有个律，就是我愿意为善的时候，便有恶与我同在。<sup>22</sup>因为按着我里面的意思<sup>a</sup>，我是喜欢神的律，<sup>23</sup>但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战，把我掳去，叫我附从那肢体中犯罪的律。<sup>24</sup>我真是苦啊！谁能救我脱离这取死的身體呢？<sup>25</sup>感谢神！靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来，我以内心顺服神的律，我肉体却顺服罪的律了。

**8** 如今，那些在基督耶稣里的就不定罪了。<sup>2</sup>因为赐生命圣灵的律在基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的律了。<sup>3</sup>律法既因肉体软弱，有所不能行的，神就差遣自己的儿子成为罪身的形状，做了赎罪祭，在肉体中定了罪案，<sup>4</sup>使律法的义成就在我们这不随从肉体、只随从圣灵的人身上。

### 随从肉体与随从圣灵的比较

<sup>5</sup> 因为随从肉体的人，体贴肉体的事；随从圣灵的人，体贴圣灵的事。<sup>6</sup> 体贴肉体的就是死，体贴圣灵的乃是生命、平安。<sup>7</sup> 原来体贴肉体的就是与神为仇，因为不服神的律法，也是不能服；<sup>8</sup> 而且属肉体的人不能得神的喜欢。<sup>9</sup> 如果神的灵住在你们心里，你们就不属肉体，乃属圣灵了。人若没有基督的灵，就不是属基督的。<sup>10</sup> 基督若在你们心里，身体就因罪而死，心灵却因义而活。<sup>11</sup> 然而叫耶稣从死里复活者的灵若住在你们心里，那叫基督耶稣从死里复活的，也必

<sup>a</sup> 7:23 身体——或译作“身体的各部分”或“肢体”。

<sup>b</sup> 7:25 藉着我们的主耶稣基督，感谢归于神！——或译作“感谢神！藉着我们的主耶稣基督（，就能脱离了）。”

<sup>c</sup> 8:1 有古抄本附“就是那些不顺着肉体却顺着圣灵而行走的人。”

<sup>d</sup> 8:2 你——有古抄本作“我”。

<sup>e</sup> 8:3 神却做到了——辅助词语。

<sup>f</sup> 8:10 是死的——或译作“要死”。

<sup>g</sup> 8:10 灵却因义是活的——或译作“圣灵却因义赐生命”。

<sup>a</sup> 7:22 原文作：人。

也将藉着<sup>a</sup>住在你们里面的圣灵，使你们会死的身體得着生命。

### 圣灵的工作

<sup>12</sup> 弟兄们，由此可见，我们都是有责任<sup>b</sup>的，但不是对肉体有责任去顺着肉体而活；<sup>13</sup> 因为你们如果顺着肉体而活，就将死去；但如果顺着圣灵治死身体的所作所为，就将活着。<sup>14</sup> 原来，凡是蒙神的灵带领的人，他们才是神的儿女。<sup>15</sup> 就是说，你们所领受的不是一个奴役的灵，使你们再有惧怕；相反，你们所领受的是使你们有儿子名份的圣灵——藉着他，我们呼叫：“阿爸！父啊！”<sup>16</sup> 圣灵亲自与我们的灵一同作证：我们是神的儿女。<sup>17</sup> 既然是儿女，也就是继承人；如果我们真是为了与他一同得荣耀而与他一同受苦，我们就是神的继承人，而且与基督同做继承人。

### 将来的荣耀

<sup>18</sup> 事实上，我认为现今时刻的苦难，与将来要显明给我们的荣耀，是无法相比的。<sup>19</sup> 被造之物都热切盼望、热切等待着神的儿女显现出来，<sup>20</sup> 因为被造之物屈从在虚妄之下，并不是出于自愿，而是出于使它屈从的那一位；<sup>21</sup> 被造之物自己也盼望着从使之衰朽<sup>c</sup>的奴役中得到释放，归入神儿女荣耀的自由。<sup>22</sup> 我们知道，所有被造之物都一同呻吟、同受阵痛，直到如今。<sup>23</sup> 不仅如此，连我们这些有圣灵为<sup>d</sup>初熟果子的人，也在自己里面呻吟叹息，热切等待得到儿子的名份<sup>d</sup>，就是等待我们的身体得蒙救赎。<sup>24</sup> 因为我们得救在于这盼望。然而，看得见的盼望，就不是盼望了；谁会盼望自己所看得见的呢？<sup>25</sup> 但如果我们盼望那看不见的，就要藉着忍耐来热切等待。

<sup>26</sup> 况且，圣灵也照样扶助我们的软弱。事实上，我们不知道该祷告什么、如何祷告，但圣灵却亲自用说不出的叹息，为我

借着住在你们心里的圣灵，使你们必死的身体又活过来。

### 奴仆的心与儿子的心比较

<sup>12</sup> 弟兄们，这样看来，我们并不是欠肉体的债，去顺从肉体活着。<sup>13</sup> 你们若顺从肉体活着，必要死；若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。<sup>14</sup> 因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。<sup>15</sup> 你们所受的，不是奴仆的心，仍旧害怕；所受的乃是儿子的心，因此我们呼叫：“阿爸！父！”<sup>16</sup> 圣灵与我们的心同证我们是神的儿女。<sup>17</sup> 既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣，和基督同做后嗣。如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

### 得赎的盼望

<sup>18</sup> 我想，现在的苦楚若比起将来要显于我们的荣耀，就不足介意了。<sup>19</sup> 受造之物切望等候神的众子显出来。<sup>20</sup> 因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意，乃是因那叫他如此的；<sup>21</sup> 但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制，得享<sup>a</sup>神儿女自由的荣耀。<sup>22</sup> 我们知道，一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。<sup>23</sup> 不但如此，就是我们这有圣灵初结果子的，也是自己心里叹息，等候得着儿子的名分，乃是我们的身体得赎。<sup>24</sup> 我们得救是在乎盼望。只是所见的盼望不是盼望。谁还盼望他所见的呢？<sup>b</sup><sup>25</sup> 但我们若盼望那所不见的，就必须忍耐等候。

### 爱神者万事得益

<sup>26</sup> 况且，我们的软弱有圣灵帮助。我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自

<sup>a</sup> 8:11 藉着——有古抄本作“因为”。

<sup>b</sup> 8:12 有责任——原文直译“欠债”。

<sup>c</sup> 8:21 衰朽——或译作“败坏”。

<sup>d</sup> 8:23 有古抄本没有“得到儿子的名份”。

<sup>a</sup> 8:21 “享”原文作“入”。

<sup>b</sup> 8:24 有古卷作：人所看见的何必再盼望呢？

## 中文标准译本

## 现代标点和合本

们<sup>a</sup>代求。<sup>27</sup>而且，洞察人心的那一位，知道圣灵的意念是什么，因为圣灵是按神的意思<sup>b</sup>为圣徒代求的。

<sup>28</sup> 我们也知道，神使万事相辅相成<sup>c</sup>，是为了爱神之人的益处，就是那些按照他的心意蒙召之人的益处。<sup>29</sup> 因为神预先所知道的人，神也预先定下他们和他儿子的形像相似，使他儿子在众多弟兄中做长子<sup>d</sup>；<sup>30</sup> 而且，神预先所定下的人，神又召他们来；所召来的人，又称他们为义；所称为义的人，又使他们得荣耀。

## 信徒的凯旋

- <sup>31</sup> 那么，对这些事我们要怎么说呢？  
神如果支持我们，  
谁还能反对我们呢？
- <sup>32</sup> 神既然没有顾惜自己的儿子，  
为我们所有的人舍弃了他，  
难道不会把万有也连同他一起  
赐给我们吗？
- <sup>33</sup> 到底谁能控告  
那些蒙神拣选的人呢？  
神是称人为义的那一位！
- <sup>34</sup> 到底谁能定我们的罪呢？  
基督耶稣是已经死了的  
那一位——  
但更要说，他已经复活了，  
而且现今在神的右边，  
还为我们代求！
- <sup>35</sup> 到底谁能使我们与基督<sup>e</sup>的爱  
分开呢？  
难道是患难吗？是困苦吗？  
是逼迫吗？  
是饥饿吗？是赤身吗？  
是危险吗？是刀剑吗？
- <sup>36</sup> 正如经上所记：  
“为你的缘故，  
我们终日被置于死地，

用说不出的叹息替我们祷告。<sup>27</sup> 鉴察人心的，晓得圣灵的意思，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。<sup>28</sup> 我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。<sup>29</sup> 因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中做长子；<sup>30</sup> 预先所定下的人又召他们来，所召来的人又称他们为义，所称为义的人又叫他们得荣耀。

## 信靠主的必能得胜

<sup>31</sup> 既是这样，还有什么说的呢？神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？<sup>32</sup> 神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍了，岂不也把万物和他一同白白地赐给我们吗？<sup>33</sup> 谁能控告神所拣选的人呢？有神称他们为义了。<sup>a 34</sup> 谁能定他们的罪呢？有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求。<sup>b 35</sup> 谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？<sup>36</sup> 如经上所记：“我们为你的缘故终

<sup>a</sup> 8:26 有古抄本没有“为我们”。

<sup>b</sup> 8:27 的意思——辅助词语。

<sup>c</sup> 8:28 神使万事相辅相成——或译作“万事相辅相成”。

<sup>d</sup> 8:29 长子——原文直译“首生者”。

<sup>e</sup> 8:35 基督——有古抄本作“神”。

<sup>a</sup> 8:33 或作：是称他们为义的神吗？

<sup>b</sup> 8:34 “有基督”云云或作“是已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求的基督耶稣吗？”

中文标准译本

现代标点和合本

- 被看为要宰杀的羊。”<sup>a</sup>
- <sup>37</sup> 然而，靠着爱我们的那一位，  
我们在这一切事上  
已经得胜有余了。
- <sup>38</sup> 事实上，我深信：  
无论是死、是生、  
是天使、是统治者、  
是现在的事、是将来的事、  
是有势力的、
- <sup>39</sup> 是高处的、是深处的，  
或是任何别的被造之物，  
都不能使我们与神的爱分开，  
这爱是在我们主基督耶稣里的。

日被杀，人看我们如将宰的羊。”<sup>37</sup> 然而，靠着爱我们的主，在这一切的事上已经得胜有余了。<sup>38</sup> 因为我深信：无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，<sup>39</sup> 是高处的，是低处的，是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的。

以色列人拒绝基督

**9** 我在基督里说真话，不是在说谎；我的良心藉着圣灵与我一同作证：<sup>2</sup> 我极其忧伤，心里时常苦痛。<sup>3</sup> 为了我的同胞<sup>b</sup>，我的骨肉之亲，就算我自己被诅咒、与基督分离，我也愿意。<sup>4</sup> 他们是以色列人：儿子的名份、荣耀、诸约、所赐的律法、礼仪、各样应许，都是他们的；<sup>5</sup> 祖先也是他们的；照着肉身说，基督也是出自他们的——他是在那在万有之上当受颂赞的神，直到永远！阿们。

神拣选以色列人

<sup>6</sup> 但这并不是说神的话语<sup>c</sup>落了空，因为由以色列所生的，并不都是以色列人；<sup>7</sup> 也不因为是亚伯拉罕的后裔，就都是他的儿女；只有“从以撒生的，才会被称为你的后裔。”<sup>d8</sup> 这就是说，肉身的儿女并不是神的儿女，只有应许的儿女才算是后裔。<sup>9</sup> 原来所应许的话是这样的：“到明年<sup>e</sup>这时候我要来，撒拉会生一个儿子。”<sup>f10</sup> 不仅如此，丽贝卡也是这样。她由一个人，就是由我们的先祖以撒怀了孕。<sup>11</sup> 实际上，双子<sup>8</sup>还没有出生，也没有行善或作恶以前——

保罗忧愁以色列人不信

**9** 我在基督里说真话，并不谎言，有我良心被圣灵感动给我作见证。<sup>2</sup> 我是大有忧愁，心里时常伤痛。<sup>3</sup> 为我弟兄，我骨肉之亲，就是自己被诅咒，与基督分离，我也愿意。<sup>4</sup> 他们是以色列人，那儿子的名分、荣耀、诸约、律法、礼仪、应许都是他们的；<sup>5</sup> 列祖就是他们的祖宗；按肉体说，基督也是从他们出来的——他是在万有之上永远可称颂的神！阿们。<sup>6</sup> 这不是说神的话落了空。因为从以色列生的，不都是以色列人；<sup>7</sup> 也不因为是亚伯拉罕的后裔，就都做他的儿女，唯独“从以撒生的，才要称为你的后裔”。<sup>8</sup> 这就是说，肉身所生的儿女不是神的儿女，唯独那应许的儿女才算是后裔。<sup>9</sup> 因为所应许的话是这样说：“到明年这时候我要来，撒拉必生一个儿子。”<sup>10</sup> 不但如此，还有利百加，既从一个人，就是从我们的祖宗以撒怀了孕，<sup>11</sup> 双子还没有生下来，善恶还没有做出来——只因要显明神拣选人的旨意，不在乎人

<sup>a</sup> 8:36 《诗篇》44:22。  
<sup>b</sup> 9:3 同胞——原文直译“兄弟”。  
<sup>c</sup> 9:6 神的话语——或译作“神的道”。  
<sup>d</sup> 9:7 《创世记》21:12。  
<sup>e</sup> 9:9 明年——辅助词语。  
<sup>f</sup> 9:9 《创世记》18:10, 14。  
<sup>9</sup> 9:11 双子——辅助词语。